

Ливанская Республика

Министерство сельского хозяйства

Министр

Постановление № 1/718

Условия поставок замороженного куриного мяса

Статья 1. Формулировки:

Термин «замороженное мясо птицы», упомянутый в этом постановлении, применяется к любому из следующих определений:

Замороженная птица — это убитая цельная сырая домашняя птица, которая не разделана и пригодна для употребления в пищу человеком, а также была заморожена и хранилась при минус 18 градусов Цельсия или при более низких температурах после слива крови, очистки от перьев и пуха, отсечения ненужных частей туши (лап, зоба, кишечника, легких).

Замороженные куски домашней птицы — это части полезного сырого мяса птицы с кожей или без нее, в том числе грудка, ноги, крылья и шея, которые были заморожены и хранились при минус 18 градусов Цельсия или при более низких температурах.

Вторично замороженные продукты из домашней птицы — это сырые внутренние органы, такие как сердце, желудок и печень, которые были заморожены и хранились при минус 18 градусов Цельсия или при более низких температурах.

Статья 2. Регистрация организаций, заинтересованных в экспорте в Ливан:

1. Заявки на регистрацию организаций, заинтересованных в экспорте в Ливан, подаются в Департамент по импорту и экспорту - Управление животноводства Министерства сельского хозяйства со следующими документами:

А. Свидетельство о регистрации убойного цеха или комбината, выданное официальными властями страны происхождения.

Б. Сертификат о применении Системы управления безопасностью пищевых продуктов, основанной на правилах ХАССП или ISO 22000, либо любой другой равноценный документ, относящийся к комбинату или импортируемому продукту при условии, что эти сертификаты выпущены аккредитованными организациями, специализирующимися в данной области.

2. Заявки на регистрацию изучаются комитетом, который возглавляется генеральным директором по сельскому хозяйству. Он также состоит из директора по животноводству, директора по разведению и выращиванию животных, директора по импорту/экспорту и ветеринарному карантину, директора Департамента производства и разведения птицы и домашней птицы, директора Департамента импорта и экспорта.

3. Этот комитет выносит решение и передает его на утверждение министру в течение периода, не превышающего 15 дней со дня подачи всех необходимых документов за исключением случаев, когда требуется проверка убойного цеха и/или комбината в соответствии с разделом 4 данной статьи.

4. Импортёр гарантирует покрытие расходов на поездку и пребывание технической ветеринарной группы из Управления животноводства, состоящей не более чем из трех человек. Целью группы является проверка убойного цеха

и/или комбината. Она может быть направлена в любое время до выдачи разрешения на экспорт продукции в Ливан и в соответствии с обоснованным указанием регистрационного комитета, упомянутого в разделе 2 настоящей статьи, а также согласно решению министра сельского хозяйства.

Статья 3. Замороженное мясо птицы, ввозимое из страны или региона, где после отгрузки было объявлено о случаях распространения птичьего гриппа, должно проходить процедуры, установленные Управлением животноводства в соответствии с международными законами Всемирной организации по охране здоровья животных.

Статья 4. Управление животноводства Министерства сельского хозяйства имеет право оценить масштаб эпидемии в стране-производителе и предложить министру сельского хозяйства выдать разрешение на импорт или отказать в нем в соответствии с Программой анализа вирусов и на основании информационных бюллетеней, выпущенных Всемирной организацией по охране здоровья животных.

Статья 5. Разрешается ввоз замороженного мяса птицы только в том случае, если оно сопровождается сертификатом происхождения, выданным специализированными органами страны-экспортера в соответствии с нормами, установленными Управлением животноводства и на основании рекомендаций Всемирной организации по охране здоровья животных.

Статья 6. Срок годности замороженного мяса птицы не должен превышать (от даты производства до истечения срока годности) 12 месяцев (для индейки 24 месяца). При ввозе на территорию Ливана период, прошедший со дня производства, не должен превышать половины срока годности.

Статья 7:

1. Замороженное мясо птицы должно быть упаковано в мешки из материалов, соответствующих международным стандартам, и упаковано в коробки.

2. Замороженное мясо птицы следует перевозить при минус 18 градусов Цельсия или более низких температурах. Контейнер должен быть снабжен термометром для точной регистрации температуры, при 24 часовой непрерывной транспортировке температура не должна превышать минус 15 градусов Цельсия.

Статья 8. Каждая упаковка с замороженной домашней птицей должна иметь на внешней стороне читабельную метку или несъемную наклейку на арабском, английском или французском языке. Печать при этом должна быть четкой и нанесенной водостойкими буквами жирным шрифтом шириной не менее 3 мм со следующей информацией:

1. Фраза «замороженное мясо птицы»
2. Страна происхождения
3. Наименование завода и/или убойного цеха
4. Дата изготовления и срок годности
5. Температура хранения мяса
6. Название фирмы-экспортера мяса
7. Вид домашней птицы, форма нарезки или вид продукта
8. Вес упаковки

Статья 9. Следующие документы должны быть приложены к каждой партии замороженного мяса птицы:

1. Сертификат происхождения

2. Ветеринарный сертификат здоровья, выданный специализированными органами
3. Авианакладная или таможенная декларация
4. Коммерческий счет

Статья 10. Запрещено ввозить охлажденное мясо и замороженный фарш птицы.

Статья 11. Любой печатный материал, который противоречит содержанию этого постановления, аннулируется согласно постановлениям и поправкам №№ 1/150 от 01.04.2010 г., 1/499 от 21.09.2010 г., 1/830 от 08.12.2010 г.

Статья 12. Это постановление вступает в силу со дня его публикации в «Официальной газете» и применим в полной мере за исключением статьи 2, которая войдет в силу 15 сентября 2011 г., о чем соответственно будет объявлено.

Бейрут, 8 августа 2011 г.

Министр сельского хозяйства

Хусейн Хадж Хасан

Перевел:



С.Маркин

REPUBLIC OF LEBANON
MINISTRY OF AGRICULTURE
THE MINISTER

Regulation No. 1/718

Conditions for importing frozen poultry meat

the following has been decided:

Article one: Definitions:

The term frozen poultry meats mentioned in this decree is applied to any of the following definitions:

1- Frozen poultry: Are the slaughtered whole raw poultry that are not cut and are proper for human consumption and that had been frozen and preserved at a temperature of -18 degrees Celsius or below after the processes of draining blood and discarding the feet, claw, feathers, fluff, intestines and lungs from them.

2- Frozen poultry cuts: Are parts of the wholesome raw poultry with or without skin and safe bones such as breasts, legs, halves, wings and necks that were frozen and preserved at a temperature of -18 degrees Celsius or below.

3- Secondary Frozen poultry products: These include the raw internal organs such as the heart, gizzard and liver, and that were frozen and preserved at a temperature of -18 degrees Celsius or below.

Article two: Registration of establishments interested in exporting to Lebanon:

1- Registration applications for establishments interested in exporting to Lebanon are submitted at the Department of import and export - Directorate of Animal Wealth in the Ministry of Agriculture with the following documents enclosed:

- A. Registration certificate of the slaughter house or factory issued by official authorities in the country of origin.
- B. Certificate of application of the Food Safety Management System based on the principles of HACCP such as Hazard Analysis Certificate (HACCP) or (ISO22000) or any equivalent referring to the factory or the product to be imported on condition that these certificates are issued by accredited authorities specialized in this issue.

2- Registration applications are studied by a committee headed by the director general of Agriculture and membership of each of:

- Director of Animal Wealth
- Director of animal production and breeding administration
- Director of import and export and veterinary health quarantine administration
- Director of Animal Wealth
- Head of the Department of production and breeding of poultry and birds
- Head of the Department of import and export

3- This committee raises its reading to the Minister of Agriculture for final approval within a period not exceeding 15 days from the date of submitting all the required documents, except for the cases that require inspection of the slaughter house and/ or the factory in accordance with section 4 of this article.

4- The importer submits a commitment certified by an underwriter to pay the expenses of travelling and sojourn of a technical veterinary team from the directory of animal wealth consisting of not more than 3 members to inspect the slaughter house and/ or factory when necessary, based upon a justified suggestion prepared by the registration committee mentioned in section 2 of this article and upon the decision of the Minister of Agriculture, before granting him the permission to export to Lebanon.

Article three:

Frozen poultry meats imported from a country or region that had been announced after the shipment of products to be contaminated with Avian Flu of compulsory report, have to go through procedures put by the Directory of Animal Wealth in accordance with international laws of the International Organization for Animal Health (OIE).

Article four:

The directorate of animal wealth in the Ministry of Agriculture has the right to evaluate the epidemic state in the country of origin and to suggest granting the permission to import or denial to the minister of Agriculture in accordance with the Hazard Analysis Program and the newsletters issued by the International Organization for Animal Health (OIE).

Article five:

It is permissible to import frozen poultry meats, only on condition that they are accompanied by a certificate of origin issued by specialized authorities in the exporting country. Within the health conditions specified by the Directory of Animal Wealth based on the recommendations of the international law of the International Organization for Animal Health (OIE).

Article six:

The usability period of frozen poultry meats should not exceed (from the date of production till the expiry date) 12 months (except for turkey 24 months), and the period that elapsed from its production date should not exceed half its shelf life when entering Lebanon.

Article seven:

1. Frozen poultry meat should be packed in bags made from internationally permitted material, and packed in sealed boxes.
2. Frozen poultry meat should be transported from its origin at a temperature of -18 degrees Celsius or less, the container should be equipped with a thermometer to record the temperature continuously, whereas the temperature should not exceed -15 degrees Celsius for 24 hours continuously during the period of transportation maximum.

Article eight:

Each packaged frozen poultry bag should carry a printed detailed tag on the outside or irremovable sticker in Arabic or English or French and the printing should be clear and printed with water proof ink in bold letters not less than 3mm wide that contain the following information:

1. The phrase frozen poultry meat
2. Country of origin
3. Name of the factory and/ or slaughter house
4. Date of production and expiry date
5. Temperature of meat storage
6. Brand name of the meat exporting firm
7. Kind of poultry, form of cuts or kind of product.
8. Weight of the package.

Article nine:

The following documents should be enclosed with every shipment of frozen poultry meat:

1. Certificate of origin
2. Veterinary health certificate issued by specialized authorities
3. Airway bill or customs statement
4. Commercial invoice

Article ten:

It is forbidden to import chilled poultry meats and frozen minced poultry meats.

Article eleven:

Every literature that contradicts with the contents of this regulation is annulled specially regulation No. 1/150 dated 1/4/2010 and its amendments and regulation No. 1/499 dated 21/9/2010 and regulation No.1/830 dated 8/12/2010.

Article twelve:

This regulation is to be published in the official news paper and applied directly except for articles No. two, which will be applied starting 15/9/2011 and to be notified to the concerned.

Beirut: 8/8/2011

Minister of Agriculture

Dr. Husseyn Hajj Hassan